

*Czynne codziennie  
10-21*

*Ul. Wałsmundzka 105  
34-400 Nowy Targ  
tel. +48 18 264 10 87  
[www.uborzanka.pl](http://www.uborzanka.pl)  
[karcma@uborzanka.pl](mailto:karcma@uborzanka.pl)*

*Życzymy Smacznego!*

# KARCMA U BORZANKA

## Dania śniadaniowe i barowe/ Breakfast/ Frühstück

<b>Jajecznica na maśle/</b> Scrambled eggs cooked with butter/ Rührei	6 zł
<b>Jajecznica na bekonie lub szynce /</b> Scrambled eggs with ham / becon/ Rührei mit Schinkenspeck/Schinken	8 zł
<b>Omlet z szynką/</b> Omelet with ham/ Rührei mit Schinken	12 zł
<b>Omlet z owocami/</b> Omelet with fruit/ Omelette mit Obst	12 zł

## Zakąski/ Apetisers/ Vorspeisen

<b>Śledź w śmietanie lub w oleju/</b> Herring in sour cream or oil/ Herring in Sauerrahm oder Öl	8 zł
<b>Śledź po japońsku/</b> Herring in oil with egg, gherkins/ Japanischer-Hering mit Eier und Cornichon	8 zł
<b>Befsztyk tatarski/</b> Beef Steak Tatar/ Rindstatar	30 zł
<b>Oscypek/ ser gazdowski grillowany z żurawiną/</b> hard sheep cheese baked with cranberry/ gebratener Oscypek-Käse mit Moosbeeren	16 zł

## Zupy/ Soups/ Suppen

<b>Rosół z makaronem/</b> Chicken and Beef stock soup served with noodles/ Hühnersuppe und Rindsuppe mit Nudeln	6 zł
<b>Rosół z koldunami/</b> Chicken and Beef soup served with boiled dumplings stuffed with meat / Hühner und Rindsuppe mit hausgemachten Teigtaschen	8 zł
<b>Barszcz czerwony z uszkami/</b> Red beetroot soup served with home made small minced meat dumplings/ Randensuppe mit hausgemachten Teigtaschen	8 zł
<b>Barszcz czerwony z krokiem z mięsem lub z kapustą /</b> Red beetroot soup served with pancake with meat and mushroom stuffing/ Randensuppe mit Kroketten	8 zł
<b>Kwaśnica góralska z żeberkiem wędzonym/</b> Sour cabagge soup with smoked rib/ Sauerkrautsuppe mit geräucherten Rindrippenstücken	8 zł
<b>Żurek z jajkiem/</b> Polish sour rye soup with an egg/ Saure Mehlsuppe "Barsch" mit Ei und Wurst	8 zł
<b>Pomidorowa z makaronem/</b> Tomato soup/ Tomatensuppe	6 zł
<b>Cebulowa staropolska z grzankami/</b> Onion soup with garlic toast/ Zwiebelsuppe mit Toast mit Knoblauchbutter	8 zł
<b>Krem borowikowy z groszkiem ptysiowym/</b> Cream of Wild Mushrooms with homemade "pea pasta" / Steinpilzsuppe mit einer Art von "Spätzlis"	8 zł
<b>Gulaszowa z kluseczkami/</b> Hungarian Goulash soup/ Gulaschsuppe	10 zł
<b>Flaczki/</b> Tripe soup/ Rinderkaldaunen Suppe	10 zł
<b>Chlebek w którym serwujemy zupę/</b> soup in a "bread bowl" / Suppe in einer "Brotschüssel"	5 zł
<b>Krokiet z mięsem lub z kapustą/</b> croquet-pancake with meat and mushroom or cooked sour cabagge stuffing/ Kroketten mit Fleisch und Pilzen oder Sauerkraut	5 zł

# KARCMA U BORZANKA

## *Salatki/ Salads/ Salate*

<b>Salatka grecka/</b> Greek salad/ Griechischer Salat	18 zł
<b>Salatka z kurczakiem/</b> Chicken salad/ Salat mit Hühnerbrust	18 zł

## *Specjalność zakładu/ Speciality of Karcma/ Spezialitäten*

<b>Korytko góralskie/</b> Selection of regional dishes-2 kinds of meat, dumplings,sausage, baked potatoes, saute cabbage served on a wooden trough/ 2 Arten von Fleisch- Maultaschen, Wurst, Bratkartoffeln, Weißkohl geschmort auf einem Holzteller serviert	30 zł
<b>Moskole z masłem czosnkowym 4szt (czas oczekiwania 30 min.)/</b> regional pie with garlic butter (waiting time 30 minutes)/ Kartoffelkuchen mit Knoblauchbutter (Wartezeit 30 Minuten)	8 zł

## *Dania z mięsa cielęcego/ Veal dishes/ Kalbfleisch Gerichte*

<b>Potrawka cielęca po gazdowsku/</b> Veal fricassee/ Kalbfleisch Frikassee	16 zł
<b>Sznycel cielęcy z jajkiem sadzonym/</b> Schnitzel with sunny sided egg/ Kalbsschnitzel mit Kartoffeln und einem Spiegelei	20 zł

## *Dania z mięsa wołowego/ Beef dishes/ Rindfleisch Gerichte*

<b>Gulasz wołowy/</b> Beef stew/ Rindgulasch	10 zł
<b>Placki po zbójnicku/</b> Potato pancakes with stew/ Kartoffelpuffer mit Rindgulasch	18 zł
<b>Polędwica wołowa z masłem czosnkowym/</b> Beef loin from the grill with garlic butter/ gegrilltes Rindsfilet mit Knoblauchbutter	34 zł
<b>Polędwica wołowa z szynką i oscypkiem/serem gazdowskim/</b> Beef loin in shepard's style with sheeps cheese and ham/ "Tatra" Rindfleisch mit Schinken und Oscypek-Käse	38 zł

## *Dania z mięsa jagnięcego i baraniego/ Lamb dishes/ Lammfleisch*

<b>Baranina na dziko/</b> Lamb in thyme sauce/ gebratene Lammkoteletts mit Thymian Soße	22 zł
<b>Jagnięcina podhalańska pieczona w sosie własnym/</b> Young lamb in thyme sauce/ gebratene Lammkoteletts in Thymian Soße	28 zł

## *Dania z ryb*

<b>Pstrąg górski z grilla 100 g/</b> Grilled rainbow trout/ gegrillte Forelle	8 zł
<b>Łosoś z grilla/</b> Grilled salmon/ gegrillter Lachs	22 zł

## KARCMA U BORZANKA

### *Dania z mięsa wieprzowego/ Pork dishes/ Schweinefleisch*

<b>Przysmak Michała -schab z jabłkami i śliwkami/ Michael's delicacy- pork chop with apples and plums/ Michael Delikatesse-Schweinekotelett mit Äpfel</b>	16 zł
<b>Polędwiczki w ziołach wg przepisu Babci Borzankowej/ Grilled pork loin in herbs/ Schweinfilet in Kräutern</b>	20 zł
<b>Polędwiczki wieprzowe z boczkiem w sosie borowikowym/ pork loin with bacon in wild mushroom sauce/ Schweinfilet mit Speck in Steinpilz Soße</b>	22 zł
<b>Kotlet schabowy panierowany /Pork chop in breadcrumbs / Schweineschnitzel</b>	12 zł
<b>Schab z kością po rzeźniku (schab saute z cebulą) /Pork chop on the bone with onion / Saute Schweinekotelett mit Knochen</b>	20 zł
<b>Szpadki schabowe z boczkiem/ Pork chop sticks with bacon/ Schweinnierstück mit Speck</b>	16 zł
<b>Szaszłyk z polędwiczek wieprzowych/ Pork loin skewers/ Schaschlik aus Schweinfilet</b>	18 zł
<b>Pieczeń z karczku w sosie/ roasted Pork in a sauce/ Schweinebraten mit Soße</b>	14 zł
<b>Szynka pieczona z sosem żurawinowym i czosnkowym/ Baked pork ham served with cranberry and garlic sauce / gebratener Schinken mit Moosbeeren</b>	20 zł
<b>Golonka peklowana-gotowana bez kości 100 g/ Boiled pig knuckle/ Eisbein-Haxe - per 100g</b>	5 zł

### *Dania z drobiu/ Poultry dishes/ Geflügel*

<b>Filet z kurczaka z grilla w ziołach/ Grilled chicken loin in herbs/ Hühnerbrust vom Grill in Kräutern</b>	12 zł
<b>Filet z kurczaka z brzoskwiniami i sosem z malin/ Grilled chicken loin with peaches and raspberry`s sauce/ gebratene Hühnerbrust mit Pfirsichen und</b>	16 zł
<b>Pierś faszerowana serem feta i suszonymi pomidorami/ Chicken loin filled with feta cheese and dried tomatoes/ Hühnerbrust gefüllt mit Feta und</b>	16 zł
<b>Filet z kurczaka panierowany/ crumbled chicken cutlet / Hühnerschnitzel</b>	12 zł
<b>De volaille / Chicken de Volaille/ Hühner à de Volaille</b>	14 zł
<b>Paluszki z kurczaka panierowane/ crumbled chicken fingers / panierte Hühnerfinger</b>	10 zł
<b>Wątróbki drobiowe/ Chicken livers/ Geflügelleber</b>	10 zł

## KARCMA U BORZANKA

### *Dania jarskie i mączne- wyrób własny / Home made dishes/ hausgemachte Spezialitäten*

<b>Naleśniki z serem/</b> Pancakes with cheese/ Pfannkuchen mit Quark	12 zł
<b>Pierogi z kapustą/</b> Dumplings with cabbage stuffing/ Maultaschen gefüllt mit gekochtem Sauerkraut	12 zł
<b>Pierogi ruskie/</b> Dumplings with potato, cheese and onions stuffing/ Maultaschen mit Kartoffeln, Quark und Zwiebeln	12 zł
<b>Pierogi ze szpinakiem/</b> Dumplings with spinach and cheese stuffing/ Maultaschen mit Spinat und Quark	12 zł
<b>Pierogi z mięsem/</b> Dumplings with minced meat stuffing/ Maultaschen mit Hackfleisch	14 zł
<b>Pierogi z owocami (w sezonie)/</b> Dumplings with seasonal fruits/ Maultaschen mit Früchten der Saison	14 zł
<b>Placki ziemniaczane/</b> Potato cakes/ polnisches "Rösti"	10 zł
<b>Ser wyprażany/</b> Fried cheese/ gebratener Käse	12 zł

### *Dodatki do drugiego dania/ Side dishes/ Beilagen*

<b>Ziemniaki gotowane/</b> Boiled potatoes, mashed potatoes/ Salzkartoffeln	4 zł
<b>Ziemniaki młode (w sezonie)/</b> fresh potatoes/ Kartoffeln der Saison	5 zł
<b>Ziemniaki ćwiartki/</b> Roasted quatered skin-on potatoes/ Bratkartoffeln	5 zł
<b>Frytki/</b> French Fries/ Pommes Frites	5 zł
<b>Frytki solo/</b> French Fries on its own/ Pommes Frites als "Mahlzeit"	7 zł
<b>Kluski śląskie/</b> Polish style 'silesian' noodles/ Schlesische Kartoffelklussen	5 zł
<b>Zestaw surówek -samoobsługa, zapraszamy do bufetu surówkowego przy barze /</b> Selection of Salads-selfservice/ Auswahl von Salaten -Selbstbedienung	6 zł
<b>Jarzyńka gotowana/</b> Boiled vegetables/ gekochtes Gemüse	8 zł
<b>Kapusta zasmażana/</b> Stewed cabbage/ geschmortes Sauerkraut	5 zł
<b>Pieczarki smażone/</b> Fried mushrooms/ frittierte Champignons	7 zł

### *Dodatki /Extras / Zusätzlich*

<b>Ketchup/</b> Ketchup/ Ketchup	2 zł
<b>Sos czosnkowy /</b> garlic sauce/ Knoblauch Soße	2 zł
<b>Sos żurawinowy/</b> cranberry sauce/ Moosbeeren Soße	2 zł
<b>Sos borowikowy/</b> wild mushroom sauce/ Schweinfilet mit Speck in Steinpilz Soße	4 zł
<b>Masło/</b> Butter/ Butter	2 zł
<b>Masło czosnkowe/</b> Garlic butter/ Knoblauchbutter	3 zł
<b>Porcja sera/</b> Portion of cheese/ Käsestück	3 zł
<b>Śmietana/</b> Sour cream/ Sahne	3 zł
<b>Porcja chleba staropolskiego/</b> slice of bread/ Scheibe Brot	2 zł
<b>Smalec 180 g wyrób własny/</b> Small home made lard / 180 g hausgemachter Schweineschmalz	8 zł
<b>Smalec 720 g wyrób własny/</b> Big home made lard/ 720 g hausgemachter Schweineschmalz	30 zł

# KARCMA U BORZANKA

## Desery/ Desserts/ Nachtisch

<b>Ciasto domowe (szarlotka)</b> /Home made (apple) cake / hausgemachter Kuchen (Apfelkuchen)	5 zł
<b>Szarlotka na gorąco z lodami, bitą śmietaną i sosem z malin</b> / Home made apple cake served warm with ice cream and whipped cream/ warmer Apfelkuchen serviert mit Eis und Schlagsahne	10 zł
<b>Lody solo</b> / Fruit and milky ice cream/ Frucht-Sahne Eis	8 zł
<b>Lody z owocami, bitą śmietaną i polewą</b> / Ice cream with fruits, whipped cream and toppings/ Fruchteis mit Schlagsahne und Guss	10 zł

## Napoje gorące/ Hot Drinks/ warme Getränke

<b>Herbata z cytryną</b> / Tea with a slice of lemon/ Tee mit Zitrone	5 zł
<b>Herbata owocowa, miętowa, zielona</b> / Fruit, mint, green tea/ Früchtetee, Minze tee, grüntee	5 zł
<b>Herbata z konfiturą</b> / Tea with jam/ Tee mit Konfitüre	7 zł
<b>Herbata "XL" (w czajniczku 600 ml z sokiem malinowym lub cytryną)</b> / Tea XL (in a pint jug with raspberry juice or lemon/ Tee XL 600ml Kanne mit Himbeerensaft/ Zitronen	12 zł
<b>Kawa biała lub czarna z ekspresu ciśnieniowego</b> / black or white Coffee/ Kaffee mit / ohne Milch	5 zł
<b>Espresso</b> / Espresso	5 zł
<b>Kawa rozpuszczalna</b> / Instant coffee/ Pulverkaffee	5 zł
<b>Kawa parzona</b> / Coffee in polish style (brewed in the glass)/ polnischer Bohnenkaffee Stil	5 zł
<b>Cappuccino</b> / Cappuccino	8 zł
<b>Caffe late</b> / Caffe Latte	8 zł

## Napoje chłodzące/ Drinks/ Getränke

<b>Pepsi, Mirinda, 7-up, Tonic 200ml</b>	5 zł
<b>Woda mineralna gazowana i niegazowana 330 ml</b> / Still or sparkling mineral water/ Mineralwasser mit oder ohne Kohlensäure	5 zł
<b>Soki owocowe 200ml</b> -jabłkowy, pomarańczowy, czarna porzeczek/ Fruit juice (apple, orange, black current)/ Saft (Äpfel, Orangen, schwarze Johannisbeeren)	5 zł
<b>Nestea 200ml</b>	5 zł
<b>Kompot owocowy</b> / Fruit compote/ Kompott	4 zł
<b>Woda w karafce 1 litr</b> / still water/ Tafelwasser	10 zł

# KARCMA U BORZANKA

## *Wina*

Wino biale/ czerwone 150 ml- white/red wine/ Weißwein/Rottenwein	8 zł
Grzaniec 200 ml/ Hot red wine with spices/ Glühwein	10 zł

## *Piwa*

Piwo Żywiec 500ml / Żywiec beer/ Żywiec Bier	6 zł
Piwo Żywiec 300ml / Żywiec beer/ Żywiec Bier	4 zł
Piwo Tyskie butelkowe 500ml/ Tyskie beer/ Tyskie Bier	5 zł
Piwo bezalkoholowe / Alcohol free beer/ alkoholfreies Bier	6 zł
Sok malinowy do piwa/ raspberry juice for beer/ Himbeerensaft zum Bier	1 zł

## *Alkohole*

Wódka czysta krajowa - 40 ml/ Polish vodka/ polnischer Wodka	4 zł
Wódka wyborowa - 40 ml	5 zł
Wódka Finlandia– 40 ml	7 zł
Śliwowica – 20 ml/ Plum vodka/ Zwetschgenschnaps (Pflaumen)	6 zł
Jagermeister – 40 ml	8 zł
Whisky J.Walker Red – 40 ml	8 zł
Jack Daniels – 40 ml	10 zł
Whisky Chivas Regal – 40 ml	13 zł
Metaxa 5* – 20 ml	5 zł
Koniak Hennessy VS – 20 ml	9 zł
Gin – 40 ml	7 zł
Rum – 40 ml	7 zł
Wiśniówka – 40 ml	4 zł
Krupnik – 40 ml	4 zł
Advocat – 40 ml	4 zł
Wódka czysta krajowa - 500 ml	40 zł
Wódka wyborowa - 500 ml	50 zł
Wódka Finlandia– 500 ml	70 zł